

PERSONAL INFORMATION

Laurence Steinman

ai fini della pubblicazione in ottemperanza all'art.15 del D.Lgs. 33/2013

WORK EXPERIENCE

July 2002 - present

Copywriter, Translator, Content Manager and Communications Consultant

- **Cultur-e** (since 2008) – copywriting (scientific and technical) and translations
- **Sapienza University of Rome** (2013-2020) – copywriter and content manager for university portal, including social media management
- **Fondazione Mondo Digitale** (since 2003) – copywriting (education, innovation, digital platforms and tools) and translations
- **FILAS** (2001 – 2013) – copywriting (innovation, technical, digital platforms, EU projects), content manager (website and “An Eye to Innovation” Magazine) and translations
- **Other clients:** Aegis Media, Centro Multimediale di Terni, Com&Spo, Deep Blue, EUR spa, European Recycling Platform, Fondoest, ISFOL, Istituto Italiano di Studi Orientali, INAREA, IZI spa, Lazio Innova, Mediacom, Mediaset, Octo Telematics, Policlinico Universitario Gemelli, RAI, Ray Clever Photographers, Universidad Autonoma de Barcelona, Università di Roma Tre.

Sept 2000 – July 2002

TV Files – Rome, Italy – Communications Manager**Communications Manager**

- Marketing and Communications
- Copywriting: website, news and press releases

[Interactive B2B Satellite Services](#)

Sept 1996 – Sept 2000

Freelance TV Producer: Associated Press TV, Sports Network TV, Chinese Central TV, Paravision Inc.

Story identification, background research, filming direction, editing and script writing

Published translations

Academic Works

- Translations for the *Encyclopaedia Iranica*, Columbia University, New York:

- «**Khayyam, Omar. vii. Translations into Italian**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XVI, Fasc. 5, Leiden, Brill, 2019, pp. 484-488.
- «**Italy. ii. Diplomatic and Commercial Relations**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIV, Fasc. 3, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation-Columbia University, 2007, pp. 241-245.
- «**Italy. iii. Cultural Relations**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIV, Fasc. 3, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation-Columbia University, 2007, pp. 245-249.
- «**Italy. vii. Iranian Studies, Islamic Period**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIV, Fasc. 3, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation-Columbia University, 2007, pp. 271-273.
- «**Italy. xi. Translations of Persian Works into Italian**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIV, Fasc. 3, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation-Columbia University, 2007, pp. 283-286.
- «**Italy. xii. Translations of Italian Works into Persian**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIV, Fasc. 3, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation-Columbia University, 2007, pp. 286-290.
- «**Italy. xiii. Iranians in Italy**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIV, Fasc. 3, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation-Columbia University, 2007, pp. 290-292.
- «**Isardās Nāgar**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIII, Fasc. 6, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation, 2006, p. 613.
- «**India xiv. Persian Literature in India**», in *Encyclopaedia Iranica*, vol. XIII, Fasc. 1, New York, Encyclopaedia Iranica Foundation, 2004, pp. 48-53.

- Translations for the *Encyclopaedia of Islam Three*, Leiden, Brill:

- «**Daqāyiqi Marvazi**», in *The Encyclopaedia of Islam Three*, Part 2014-3, Leiden-Boston, Brill, 2014, pp. 89-91.

- Translations for the *Quaderni di Vicino Oriente*:

- «**The Rebel City: Fragments from Istakhr in the Islamic Era**», in *Quaderni di Vicino Oriente*, 13 (2018), pp. 77-85.

- Other translations in the field of Iranian studies:

- «**The conceits of Poetry**»: Firdausi's *Shahnama* and the Discovery of Persian in Early Modern Europe», *The La Trobe Journal*, 91 (Spring 2013), pp. 119-135, 199-203.
- «**The King Explorer: a cosmographic approach to the Persian Alexander**», in R. Stoneman, K. Erickson, I. Netton (eds.), *The Alexander Romance in Persia and the East, Ancient Narrative Supplementum* 15, 2012, pp. 175-203.
- «**Nizāmī's Cosmographic Vision and Alexander in Search of the Fountain of Life**», in J. C. Bürgel, Ch. Van Ruymbeke (cur.), *A Key to the Treasure of the Hakīm. Artistic and Humanistic Aspects of Nizāmī Ganjavī's Khamsa*, Leiden, Leiden University Press, Iranian Series, 2011, pp. 95-105.
- «**The Wise Men of Alexander's Court in Persian Medieval Romances: an Iranian View of Ancient Cultural Heritage**», in C.G. Cereti, with the assistance of C. Barbati, M. De Chiara and G. Terribili (eds.), *Iranian Identity in the Course of History*, Proceedings of the Conference Held in Rome, 21-24 September 2005, Rome, Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (*Orientalia Romana*, 9), 2010, pp. 67-80.

- «**Observations on Magic Bowls in Iran: Notes on the Text and Context**», Leila Karami (in print)

- Translations in other academic fields:

Bolzano's Logical System, Ettore Casari; Oxford, OUP, 2016.

Various contributions to the volume «**Ariosto and the Arabs**»: *Contexts of the Orlando Furioso*, Villa I Tatti – The Harvard University Center for Italian Renaissance Studies, ed. M. Casari, M. Preti, M. Wyatt (in print)

Novels

Happy as a Child, Cal Rizzo; Jona Editore
The Pipe Man, Cal Rizzo; Jona Editore

EDUCATION AND TRAINING

1984 - 1989

Bachelor of Arts (double degree)

Rutgers College, Rutgers University – New Brunswick, New Jersey (USA)

- Double B.A. Archaeology / German (Final GPA 3.3/4.0)
- Including Junior Year Abroad Programme at the **University of Konstanz, Germany** (1988)

1980 - 1984

High School Diploma

Notre Dame International High School – Rome, Italy

- University preparatory curriculum
- Physics Award
- Honour Society

Languages (mother tongue)

English and Italian

Other languages

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
German	C1	C1	C1	C1
Goethe Institut: Zertifikat Deutsch als Fremdsprache (1989) and <i>Mittelstufenprüfung</i> (1990)				
French & Spanish	C1	B2	B2	B2

Communication skills

Excellent communication skills gained in **30 years of professional experience** in corporate communications, including development of newsletters, press releases, web sites, including content and social media management, translations.

I have also worked in **Press Agencies** (Associated Press, Associated Press TV and ANSA).

Organisational / managerial skills

Excellent teamwork coordination and participation, especially as a communications consultant working with company directors and managers, graphic designers, web masters, art directors and external project managers.

Job-related skills

Punctual, responsible and reliable

Computer skills

- Excellent command of Microsoft Office
- Excellent command of blogging and social media tools (on-line / off-line)
- Excellent command of Word Press, Drupal and other CMS systems
- Good command of Photoshop and other image editing tools
- Working knowledge of HTML

ADDITIONAL INFORMATION

I blog on social media, web 2.0, digital culture and Internet-related matters on **Funky Chicken Media**

LinkedIn

<http://www.linkedin.com/pub/laurence-steinman/17/1ba/446>